

И. ИСАКОВ

Пропал козлик

ИЗДАТЕЛЬСТВО

„Малыш“

1967



Издательство
„МАЛЫШ“
МОСКВА
1967



И ИСАКОВ

Пропал КОЗЛИК

Рисунки
М.САЛТЫКОВА





ПРОПАЛ КОЗЛИК

Как-то утречком с крыльца
Окликает мать отца:
— Я и сени, я и двор
Нынче обыскала,
К нам забрался, видно, вор —
Козлика не стало!..

Врозь и вместе
Мать с отцом
Вокруг дома ходят,
И в хлеву
И под крыльцом
Ищут — не находят...





Два лукавых близнеца,
Два ленивых брата.
То на мать, то на отца
Смотрят плутовато.

Одного зовут Шумшуд —
Он не очень любит труд,
И сказать я не посмею,
Что приятен труд Шемею...



А недавно огорчили
Двух братишек мать с отцом:
Им козлёнка поручили
Каждый день кормить сенцом.

На чердак за сеном лень
Братьям лазать каждый день.

Отойдя вдвоём в сторонку,
Рассудили братья так:
— А не проще ли козлёнка
Затащить нам на чердак!

Без особого труда
Затащили —
И айда!

А козлёнок возле сена
Бородёнкою потряс
И спокойно, постепенно
Съел под вечер весь запас!

В тот же вечер, наконец,
Отыскал его отец.

Два лентяя-близнеца
В страхе смотрят на отца.

Но Шемяю и Шумшуду
Он сказал, закрыв чердак:
— Вас наказывать не буду,
Вы наказаны и так.

Сено козлику найдётся,
Но таскать его придётся
Вам теперь не с чердака,
А носить издалека.

*Перевод с татарского
В. Лифшица*





ПОСЛЕДНИЙ СНЕГ

Последнего снега
Сырые пласты
От солнышка спрятались
В тень под кусты.

Забился снежок
В уголок у ограды.
А ласточки — гости
Весеннего сада —
Сердито со снегом
Ведут разговор:





— Пора бы растаять!
А ты до сих пор,
Холодный и хмурый,
Лежишь у стены,
Как будто не видишь,
Не чувствуешь весны.

Скорей убирайся —
Теперь не январь,
Весна на дворе —
Загляни в календарь!

Зачем нас пугаешь
Ты снова зимой!
Ведь мы не за стужей
Спешили домой!

Похоже на то,
Что весне ты не рад!
Простудимся мы —
Будешь ты виноват!

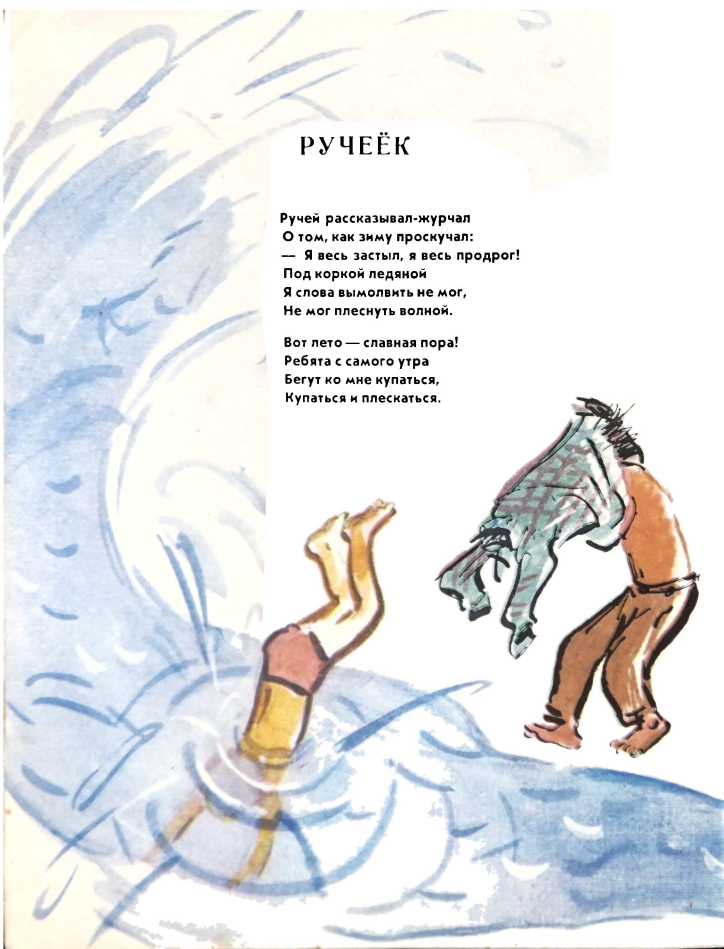
*Перевод с татского
М. Ивсен*



РУЧЕЁК

Ручей рассказывал-журчал
О том, как зиму проскучал:
— Я весь застыл, я весь продрог!
Под коркой ледяной
Я слова вымолвить не мог,
Не мог плеснуть волной.

Вот лето — славная пора!
Ребята с самого утра
Бегут ко мне купаться,
Купаться и плескаться.





Я очень рад,
— им говорю, —
Свою прохладу
вам дарю!

М. Мухоморов

АВТОМОБИЛЬ

С утра на машине
Заехал во двор
Сосед дядя Казим,
Знакомый шофёр.

Дал тряпку Рашиду:
«Машину протрём!»
Потом разрешил
Посидеть за рулём.

С прогулки довольный
Вернулся Рашид.
Свой грузовик
Смастерить он спешит.

Три стула и ящик
На кухне он взял,
Кофейную мельницу
К ним привязал:

Если как следует
Ручку вертеть,
Будет она,
Как мотор, тархтеть.

Машина готова
Поклажу везти,
Осталось теперь
Пассажиров найти.

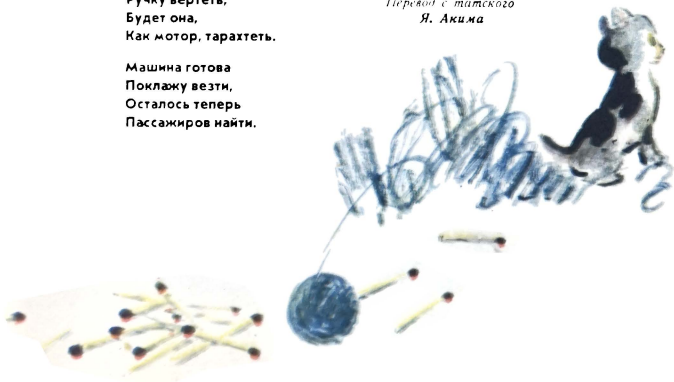
Солдатик и мишка,
Подумав немного,
Сказали: «Согласны!
Готовы в дорогу!»

Кошка молчит,
Половик беребя.
Рашид за неё
Попросил у себя:

— Не будет ли места
Для кошки одной,
Совсем без вещей,
Лишь котёнок со мной?

И басом ответил:
— Садись, не беда,
Наверх полезай,
А котёнка — сюда!

*Перевод с татарского
Я. Акима*







Если дождик, — так и знай —
Сразу вымокнет Кулай,
Если ветер во дворе,
Значит, ветер в конуре...

Управдом домой спешит,
Говорит ему Рашид:
— Пёс мой мёрзнет на ветру,
Почините конуру!

ЗАБОТЛИВЫЙ ПРИЯТЕЛЬ

У Рашида / мальчонки,
Есть приятель — пёс Кулай,
Знают все о собачонке,
Слышен всюду звонкий лай.

Всем видна среди двора
Пса Кулая конура,
А на крыше конуры
Видит каждый две дыры.



Рассердился управдом:
— Поважней дела найдём!
Под ногами не кружись!
Проходи-ка! Отвяжись!

У мальчонки, у Рашида,
Есть сестрёнка — Аминат...
— Ты с отцом, — она решила, —
Посоветуйся, мой брат!



На завод отец спешит,
Говорит ему Рашид:
— Дай мне, папа, поскорей
Ящик твой из-под гвоздей!

А отец ему в ответ:
— Для чего же! Не секрет!
— Не секрет! Я дом Кулаю
Ремонтировать желаю!



— Что ж,
— сказал отец с усмешкой, —
Начинай ремонт,
не мешкай!

Кроет крышу на заре
Кровельщик отважный,
Хорошее во дворе
Дом пятиэтажный.

Три весёлых маляра
Дом покрасили с утра.
И Рашид принёс свой ящик,
Инструменты подобрал
И, как плотник настоящий,
Мигом ящик разобрал.

Поверх будки — что есть сил —
Доски он приколотил.
А минат стояла возле,
Подавала брату гвозди...
А теперь она метёт —
Выметает щепки...
— Что, Рашид, хорош ремонт!
Стал домишко крепким!

Но своей сестре в ответ
Говорит парнишка:
— Надо будет в синий цвет
Выкрасить домишко!

— Ты согласен, друг мой пёс! —
Он спросил Кулая...
— Гав! — приятель произнёс,
Хвостиком виляя.

— Да! — сказал он по-собачьи. —
Синей краской! Не иначе!

*Перевод с татарского
Е. Тараховской*



ДВА ХОРОВОДА

Сегодня день торжественный
У маленьких ребят,
Сегодня открывается
В ауле детский сад.

Пришли на праздник матери,
И деды, и отцы,
Приехали из города
Танцоры и певцы.

Идёт концерт на площади
Для маленьких ребят,
На сцену с удовольствием
Родители глядят.

И вдруг петух молоденький
По имени Тахир,
Известный всем и каждому
Задира из задр,

Запел, как полагается
Задире-петушку,
Крикливое и громкое
Свое «ку-ка-ре-ку».

Наседка деловитая
Тахира поняла,
Цыплят своих немедленно
На праздник повела.





И вот на нашей площади,
Там, где флажки висят,
Два хоровода кружатся
У входа в детский сад.

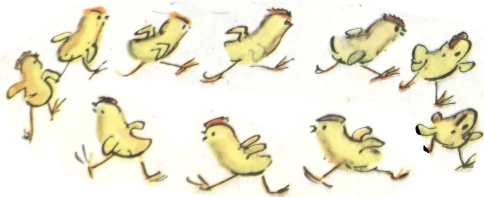
Свои расставив крылышки,
(им крылья вместо рук!)
Весёлые, довольные
Цыплята стали в круг.





**А рядом, взявшись за руки,
Ребята-малыши.
Дае пляски хороводные —
И обе хороши!**

*Перевод с датского
М. Ивсен*



ЧЕЙ ЭТО БУДЕТ ДОМ?

Машина за машиной
К забору подошли,
Кирпич, известьку, глину
Машины привезли.

— А ну-ка, отгадайте, —
Сказал чабан Шемей, —
Зачем везут машины
Так много кирпичей!

Кому здесь дом построят!
Большой красивый дом!
Кому!

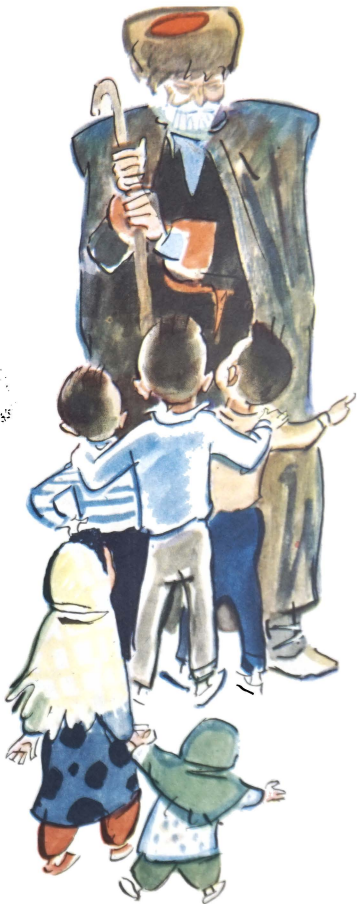
Молчат ребята,
Не ведают о том.

Бригада землекопов
Рыть котлован взялась,
Где был пустырь когда-то,
Там стройка началась.

И каменщики дружно
За дело принялись.
Готов фундамент прочный,
И стены поднялись.

Машина за машиной
К забору подошли,
Железо, гвозди, краски
Машины привезли.

— Растёт наш дом, как в сказке, —
Сказал чабан Шемей. —
Хороший дом, ребята!
А чей он будет, чей!



Кому же он, ребята,
Красивый этот дом!
Кому!

Молчат ребята,
Не ведают о том.

А Майзанат сказала:
— Пойдём в райисполком,
Уж там-то мы узнаем,
Чей это будет дом.



И вот вошли ребята
В просторный кабинет,
Спросил их председатель,
Как звать и сколько лет.

— Про дом узнать хотите!
Ну что ж, отвечу я:
В том доме будет школа
Для вас, мои друзья!

*Перевод с татарского
Н. Найдёновой*





для старшего дошкольного и младшего школьного возраста

Имроми Исаков
ПРОПАЛ КОЗЛИК

Художник М. Салтыков

Редактор Т. Насова
Художественный редактор Г. Болашенко
Технический редактор Е. Соколова
Корректор Н. Пьяникова
Подписано в печать 29/III-67 г.
Бумага 60x90 1/8 Печ. л. 2 Уг.-изд. л. 355
Тираж 150 000 Заказ № 2274 Изд. № 279
По оригиналам издательства «МАЛЫШ»
Комитета по печати при Совете Министров РСФСР

Московский комбинат бумажных изделий Главного управления
промышленности по производству игрушек «Росгравиндустрия»
Министерства легкой промышленности РСФСР, Москва, Люсиновская, 30

25 коп.

Производственно-издательский комбинат ВНИИП. Люберцы, Октябрьский пр., 403